



CHAPITRE 72

Al-Jinn : **LES JINN**

(REVELE A MAKKAH : 2 sections; 28 versets)

Dans ce chapitre, il est question de la protection accordée aux prophètes contre leurs ennemis, et le sujet, dont le v. 8 de la première section nous donne une indication, est explicité dans la deuxième section. Le titre vient de la mention au v. 1 de certains croyants de la vérité du Saint Prophète appelés des *jinn*.

On attribue généralement la révélation de ce chapitre au moment du retour du Saint Prophète de Tā'if, qui a eu lieu deux ans avant l'Hégire, et ainsi le chapitre appartient à une époque où l'opposition avait atteint son point culminant. Abū Tālib et Khadijah étaient morts; on avait mis en vigueur un interdit contre les Prophète et les familles de Hāshim et 'Abd al-Muṭṭalib; certains croyants s'étaient enfuis en Abyssinie, et ceux qui restaient étaient durement persécutés; les Quraish étaient sourds à tout enseignement et tout avertissement, et, finalement, une visite à Tā'if avait eu pour seul résultat d'aggraver des conditions qui auraient très certainement poussé un homme ordinaire au désespoir. Dans ces circonstances on avait sérieusement besoin d'assurance, et ce chapitre apporte une vigoureuse assurance. Mais au-delà de l'assurance, il nous est dit ici qu'il y a d'autres êtres, cependant invisibles - de là le titre, *Les Jinn* - qui accepteront le message du Qur'ān Sacré. Il est indiscutable que ceci laisse prévoir ses immenses conquêtes à l'extérieur de l'Arabie, et dans un avenir éloigné.

SECTION 1 : Les croyants étrangers

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

1 Dis: Il m'a été révélé qu'un groupe de *jinn*^a a écouté, alors ils ont dit: Sûrement nous avons entendu un merveilleux Qur'ān,

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ○

1a. L'existence des *jinn*, ou d'êtres immatériels comme les anges (les premiers étant les esprits du mal et les derniers les esprits du bien), constitue une question tout à fait différente,

2 Qui guide vers le bon chemin - alors nous y croyons. Et nous n'érigerons personne avec notre Seigneur:

3 Et Il - que soit exaltée la majesté de notre Seigneur! - n'a pas pris d'épouse, ni de fils:^a

4 Et les insensés parmi nous inventaient d'extravagants mensonges contre Allāh:

5 Et nous pensions que les hommes et les jinn ne prononçaient pas de mensonge contre Allāh:

6 Et des personnes parmi les hommes avaient l'habitude de chercher refuge auprès de personnes parmi les jinn, de sorte qu'elles les augmentaient dans leurs mauvaises actions:^a

7 Et elles ont pensé, comme vous pensez, qu'Allāh ne susciterait personne:

8 Et nous avons cherché à atteindre le ciel, mais nous l'avons trouvé rempli de gardes puissants et de flammes:^a

9 Et nous avons l'habitude de nous asseoir sur certains sièges pour y voler une audition. Mais celui qui essaie d'écouter maintenant trouve une flamme qui l'attend:

10 Et nous ne savons pas si on veut

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَكُنْ
نُشْرِكُ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝

وَإِنَّهُ تَعَلَىٰ جَدِّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ
صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝

وَإِنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَىٰ
اللَّهِ شَطَطًا ۝

وَإِنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنْسَ
وَ الْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝

وَإِنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ
بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝

وَآلَهُمْ ظُهُورٌ كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ
يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ۝

وَإِنَّا لَنَسْنَأُ السَّمَآءَ فَنَجِدُنَهَا مَلِئَتْ
حَرَسًا شَدِيدًا وَوُجُهًا ۝

وَإِنَّا لَنَكُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ
فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ
شِهَابًا مُّصَدَقًا ۝

وَإِنَّا لَا نَسْتَعِذُّ بِأَسْمَاءٍ مِّنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْ نَدْعِي إِسْمًا أَشْرًا أُرِيدَ بِمَنْ

mais il est clair que les jinn dont il est question ici n'appartenaient pas à cette classe; voir l'explication complète du mot à 6:128a. On fait aussi allusion aux jinn à 46:29-31, où on leur fait dire: "O notre peuple, nous avons entendu un Livre révélé après Moïse, corroborant ce qui est avant lui". Ceci montre qu'il s'agissait de juifs. Les jinn dont il est question ici sont de toute évidence des chrétiens, comme le montre le v. 3.

3a. Les mots de ce verset sont une indication claire que les personnes dont il est ici question sont des chrétiens. C'est un fait que des juifs et des chrétiens restant en dehors de l'Arabie ont accepté le message de Vérité apporté par le Prophète. Mais en se fondant sur ce que l'on dit plus loin, il semble que l'on fasse ici allusion aux futures nations chrétiennes, et les paroles sont ici prophétiques, parlant d'un certain moment de l'avenir où les nations chrétiennes formant *la majeure partie de l'humanité* - tel étant l'un des sens du mot *jinn* (LL) - accepteront la vérité du message apporté par le Prophète. De toute façon le sens prophétique de ces mots, qu'ils se rapporte à un avenir prochain ou lointain, est clairement indiqué dans les premiers mots du verset - *Il m'a été révélé qu'un groupe de jinn a écouté*.

6a. Les jinn et les hommes de ce verset sont sans doute les chefs du mal et de l'iniquité, de même que les faibles d'esprit qui les suivaient aveuglément; voir 6:128a.

8a. Par *atteindre le ciel* on veut dire *apprendre les secrets du ciel*. Il se peut que l'on fasse

le mal pour ceux qui sont sur la terre ou si leur Seigneur a l'intention de les diriger correctement.^a

11 Et certains d'entre nous sont bons et d'autres parmi nous sont au-dessous de cela - nous sommes des sectes suivant des voies différentes:

12 Et nous savons que nous ne pouvons échapper à Allāh sur la terre, ni ne pouvons Lui échapper par la fuite:

13 Et quand nous avons entendu l'orientation, nous y avons cru. Alors celui qui croit en son Seigneur, ne craint ni la perte ni l'injustice:

14 Et certains d'entre nous sont ceux qui se soumettent, et certains d'entre nous sont ceux qui s'écartent. Alors celui qui se soumet, celui-là se dirige vers le bon chemin.

15 Et quant à ceux qui s'écartent, ils sont le combustible de l'enfer:

16 Et s'ils demeurent sur le (bon) chemin, Nous leur donnerons certainement à boire de l'eau en abondance,^a

17 De sorte que Nous puissions ainsi les mettre à l'épreuve. Et celui qui se détourne du rappel de son Seigneur, Il le fera entrer dans un châtement affligeant:

18 Et les mosquées appartiennent à Allāh, alors n'invoquez personne avec Allāh:

19 Et quand le Serviteur d'Allāh s'est tenu debout pour prier Allāh, ils l'ont presque entouré (au point de le faire mourir).^a

فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ
ذَلِكَ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقُرْآنُ لِقَدَرٍ ﴿١٢﴾

وَأَنَا خَلدْنَا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي
الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٣﴾

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ أَمَّانًا بِهِ
فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَحْزَنُ
بِخُصَا وَلَا رَهَقًا ﴿١٤﴾

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِمَّا الْقَاسِطُونَ
فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٦﴾
وَأَنْ لَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ
لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً عَذَقًا ﴿١٧﴾

لِنَقْتَبَهُمْ فِيهِ ط وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ
ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ
اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٩﴾

وَأَنْ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ
كَادُوا يُكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿٢٠﴾

allusion aux devins et aux astrologues parmi eux, voir à ce sujet 37:7a-10a mais il s'agit plus vraisemblablement d'une allusion prophétique aux grandes découvertes scientifiques de l'ère moderne en astronomie.

10a. Ces mots semblent faire allusion aux grandes tribulations destinées à attirer l'attention de l'homme sur la vérité spirituelle.

16a Selon Mujāhid, l'abondance de l'eau signifie l'abondance de richesses (II).

19a. Le serviteur d'Allāh est le Saint Prophète Muḥammad.

SECTION 2 : La protection de la révélation

20 Dis: Je n'invoque que mon Seigneur, et n'associe rien avec Lui.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝

21 Dis: Je ne contrôle ni le mal ni le bien pour vous.

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝

22 Dis: Personne ne peut me protéger contre Allāh, et je ne peux trouver aucun refuge à part Lui:

قُلْ إِنِّي كُنُّنُ يُجِيدُنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدًا ۝
وَكُنُّنُ أَحَدًا مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝

23 (Il ne m'appartient) que de livrer (le commandement) d'Allāh et Ses messages. Et celui qui désobéit à Allāh et à Son Messager, sûrement pour lui il y a le Feu de l'enfer, pour y demeurer très longtemps,

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارًا جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۝

24 Jusqu'à ce qu'ils voient ce qui leur est promis, ils sauront qui est plus dépourvu en aides et inférieur en nombres.^a

حَتَّىٰ إِذَا سَأَلُوا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا ۗ وَ أَقَلُّ عَدَدًا ۝

25 Dis: Je ne sais pas si ce qui vous est promis est proche ou si mon Seigneur déterminera pour lui un terme éloigné.

قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مِمَّا تُوعَدُونَ
أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝

26 Celui Qui connaît l'invisible, de sorte qu'Il ne révèle Ses secrets à personne,

عَلِمَ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۝

27 Sauf à un messager qu'Il choisit.^a Car sûrement Il fait en sorte qu'un gardien marche devant lui et après lui,

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ
يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ
خَلْفِهِ رَصَدًا ۝

24a. Tel un être humain abandonné à lui-même sans ami, sans aide, rejeté chez lui et traité avec cruauté à l'étranger (comme il l'était à Tā'if, période à laquelle ce chapitre appartient), il épanche ainsi son cœur, dans cet état de complète impuissance. "O Seigneur, je me plains à Toi de mon impuissance et de ma fragilité et de mon incapacité face à l'humanité. Mais Tu es le Seigneur des pauvres et des faibles, et Tu es mon Seigneur. Entre les mains de qui m'abandonneras-tu? Entre les mains des étrangers qui m'assaillent de toutes parts? Ou de l'ennemi à qui Tu as donné la maîtrise sur moi dans mon pays? . . . Je cherche asile dans la lumière de Ta figure . . ." (Muir, dans *Life of Muhammad*). Maintenant comparez-lui la révélation qu'il a reçue juste à ce moment-là, qui dit que les adversaires de la Vérité seront bientôt humiliés - ils sauront qui est le plus faible en aides et le plus petit en nombres. La source de la révélation du Saint Prophète était autre que son propre cœur, car le même cœur ne pouvait à la fois donner libre cours à des sentiments d'impuissance et de faiblesse extrêmes et ceux d'une confiance sans limite en son triomphe ultime.

27a. Que la défaite de l'opposition au grand message de Vérité était assurée, le v. 24 l'affirme. Celui-ci est suivi d'une affirmation au v. 25 que le Prophète ne savait pas si la défaite se produirait bientôt ou dans un avenir lointain, mais la Vérité doit l'emporter. Et l'on énonce alors la loi qui veut que Dieu fasse connaître Sa volonté, l'invisible, la Vérité, par

28 De sorte qu'Il puisse savoir s'ils ont vraiment livré les messages de leur Seigneur; et Il englobe ce qui est avec eux, et Il tient un compte de toutes choses.^a

يَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ
وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ
شَيْءٍ عَدَدًا ۝

Son Messager, pour transmettre cette Vérité aux autres. C'est le message de Dieu et il doit être délivré en dépit de toute opposition. Le dessein Divin se réalise en envoyant un gardien, avant et après le messager, pour le protéger contre toutes les attaques, comme les mots suivants le disent clairement.

28a. Remarquer le ton ferme de ces révélations dans des circonstances démoralisantes sur lesquelles on attire l'attention dans 24a. De telles paroles ne pouvaient d'ailleurs venir que de source Divine - *le message doit être délivré, Allāh englobe tout, rien ne Lui échappe.*